



**HAL**  
open science

## Les émotions montrées et comportementales dans un corpus de fictions jeunesse

Aline Étienne, Delphine Battistelli, Gwéno   Lecorv  

► **To cite this version:**

Aline Étienne, Delphine Battistelli, Gw  no   Lecorv  . Les émotions montrées et comportementales dans un corpus de fictions jeunesse. Journées d'étude Stylistique outillée et analyse des émotions et sentiments en littérature, Université Paris Cité, Jun 2022, Paris, France. hal-04102954

**HAL Id: hal-04102954**

**<https://hal.science/hal-04102954>**

Submitted on 22 May 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

*Résumé accepté dans le cadre des journées d'étude Stylistique outillée et analyse des émotions et sentiments en littérature organisées par le Centre des Humanités Numériques de l'Université Paris Cité, les 16 et 17 juin 2022.*

## **Les émotions montrées et comportementales dans un corpus de fictions jeunesse**

Aline Étienne<sup>1</sup>, Delphine Battistelli<sup>1</sup>, Gwéno<sup>2</sup>

(1) Univ. Paris-Nanterre, CNRS, MoDyCO, 200 avenue de la République, 92001 Nanterre, France

(2) Orange Innovation, 2 avenue Pierre Marzin, 22307 Lannion, France

aline.etienne@parisnanterre.fr, delphine.battistelli@parisnanterre.fr,  
gwenole.lecorve@orange.com

Nous présenterons ici quelques résultats issus d'observations tirées de l'annotation manuelle d'un corpus de textes de fictions jeunesse selon un schéma d'annotation des émotions que nous avons défini. Ces observations sont mises en regard d'observations réalisées sur d'autres corpus de textes annotés également en émotions mais issus d'autres genres (journalistique et encyclopédique). Elles soulignent notamment l'importance de la prise en compte des catégories du montré et du comportemental en tant que modes d'expression des émotions.

Le schéma d'annotation auquel nous recourons – décrit dans (Etienne et Battistelli, 2021 ; Etienne et al., 2022) – prévoit l'étude de quatre modes d'expression des émotions : 1) les émotions “désignées”, par des termes du lexique émotionnel (ex. heureux, joie) ; 2) les émotions “comportementales”, réalisées par des descriptions de manifestations physiques (ex. pleurer, taper du poing) associées à un ressenti émotionnel ; 3) les émotions “montrées”, qui prennent la forme de caractéristiques d'un énoncé (ex. structure syntaxique comme un énoncé exclamatif, interjections, etc.) montrant que l'énonciateur ressentait une émotion au moment de l'énonciation ; 4) les émotions “suggérées” par la description d'une situation associée de manière socio-culturelle et prototypique à un ressenti émotionnel (ex. la description d'une victoire pourra suggérer une émotion positive de type joie ou fierté). Le tableau 1 reprend cette terminologie, l'illustre par des exemples et donne à voir le positionnement que nous avons adopté dans notre schéma d'annotation.

Typologie des modes d'expression d'une émotion				
d'après (Blanc, 2010)	Émotion désignée ex. Luc est <u>heureux</u> .	Expression comportementale de l'émotion ex. Luc <u>sourit</u> .		Émotion suggérée ex. Luc <u>a gagné la course</u> .
d'après (Micheli, 2014)	Émotion dite ex. Luc est <u>heureux</u> , il <u>sourit</u> .		Émotion montrée ex. " <u>Oh, chouette !</u> " dit Luc.	Émotion étayée ex. Luc <u>a gagné la course</u> .
d'après (Etienne et Battistelli, 2021)	Émotion désignée ex. Luc est <u>heureux</u> .	Émotion comportementale ex. Luc <u>sourit</u> .	Émotion montrée ex. " <u>Oh, chouette !</u> " dit Luc.	Émotion suggérée ex. Luc <u>a gagné la course</u> .

Tableau 1. Typologie des modes d'expression d'une émotion selon (Blanc, 2010 ; Micheli, 2014 ; Etienne et Battistelli, 2021)

Ce schéma d'annotation permet de mettre en place une procédure de délimitation des unités émotionnelles présentes dans un texte mais aussi de catégorisation des informations que l'on souhaite associer à ces unités textuelles. Plusieurs types d'informations sont ainsi associés aux unités rencontrées dans les textes analysés avec ce schéma, par exemple le mode d'expression employé pour exprimer l'émotion (désigné, suggéré, comportemental ou montré) ou la catégorie émotionnelle dénotée. Le schéma est dévolu à ce jour au repérage de onze catégories émotionnelles : six émotions de base (Colère, Dégoût, Joie, Peur, Surprise et Tristesse) reprises de (Ekman, 1992) et cinq émotions complexes (Culpabilité, Embarras, Fierté, Jalousie et Admiration) tirées entre autres de (Davidson, 2006) et (Blanc et Quenette, 2017). Le label de chacune de ces catégories correspond à un regroupement d'émotions plus fines. Par exemple, la catégorie Colère regroupe des termes lexicaux comme "colère", "agacement", "énervement", "rage" ou encore "fureur".

À ce jour, nous avons privilégié la vérification de l'applicabilité du schéma d'annotation sur des textes variés, plutôt que la mesure d'un accord inter-annotateurs. Dans le cadre d'un travail mis en place sur un corpus de textes destinés à des enfants (de 6 à 14 ans, selon les textes), six annotateurs experts ont ainsi appliqué le schéma via la plateforme Glozz (Widlöcher et Mathet, 2012). Comme présenté dans le Tableau 2, le corpus annoté comporte au final 1594 textes, dont 17 textes de fiction. Ces textes de fiction correspondent soit à des ouvrages entiers (2 ouvrages de 80 pages, 4 ouvrages de 48 pages), soit à des extraits (11 extraits d'une page, soit 300 à 440 mots environ), écrits par douze auteurs différents.

Genre	Nb. de textes	Nb. de mots	Nb. moy. de mots par texte
Fictionnel	17	29K	1707
Journalistique	1566	482K	308
Encyclopédique	11	4K	381
Total	<b>1594</b>	<b>515K</b>	<b>323</b>

Tableau 2. Caractéristiques du corpus annoté

L'application du schéma d'annotation a conduit à la délimitation d'un total de 6790 unités émotionnelles : 1783 dans les textes de fiction, 4886 dans les textes journalistiques et 121 dans les textes encyclopédiques. Sur l'ensemble de ces unités, on retrouve 33% d'émotions suggérées, 24,8% de désignées, 21,3% de comportementales et 20,9% de montrées.

L'analyse systématique de l'expression des émotions à l'aide du schéma d'annotation a donné lieu à l'observation de différentes interactions dont la significativité a été testée grâce à un test exact de Fisher avec un seuil à 0,99. Nous avons ainsi mis en lumière :

- **de fortes associations entre des genres textuels et des modes d'expression.** Les émotions sont en effet significativement plus montrées (36.5%) dans les textes de fiction que dans les autres genres (30.6% pour les encyclopédiques et 15% pour les journalistiques). Cela s'explique probablement par la forte présence de dialogues dans les textes de fiction de notre corpus. Ce type de discours direct est en effet particulièrement propice à l'expression montrée des émotions. Les émotions désignées et comportementales sont en revanche significativement moins fréquentes dans les textes de fiction par rapport aux autres genres (respectivement 14.7% et 14.6%, contre 28.6% et 23.7% dans les textes journalistiques et 18.2% et 19.8% dans les encyclopédiques). Quant aux émotions suggérées, elles ne sont spécifiques d'aucun genre textuel (elles représentent toujours environ un tiers des unités annotées pour chaque genre et l'application du test exact de Fisher n'indique aucune significativité) ;
- **de fortes associations entre des catégories émotionnelles et des modes d'expression,** sur la globalité du corpus annoté (tous genres confondus). De nombreuses associations statistiquement significatives sont observées pour les catégories émotionnelles les plus représentées dans notre corpus. On constate ainsi que la Colère est principalement exprimée par des unités émotionnelles comportementales (48.4%), la Joie et la Tristesse par des unités suggérées (respectivement 39.4% et 47.5%) et la Surprise par des unités montrées (60.8%). La Peur est à la fois suggérée (39.6%) et désignée (40.4%) ;
- **de fortes associations entre des catégories émotionnelles et des modes d'expression, selon le genre de texte considéré.** Les associations mentionnées précédemment varient

d'un genre de texte à l'autre. La Colère est par exemple significativement associée au mode montré dans les textes de fiction (53,9%), alors qu'elle est en interaction avec le mode comportemental dans les textes journalistiques (55%) et encyclopédiques (45,2%).

- **des variations de recours aux modes montré et comportemental selon les auteurs de fictions.** Par exemple, dans l'extrait de l'ouvrage de M. Ayme, l'emploi du mode comportemental (38,5%) est significativement plus élevé que dans les textes des autres auteurs, tandis que dans les œuvres de S. Morgenstern, ce mode est significativement moins représenté (11,3%). L'extrait de M. Desplechin comporte moins d'émotions montrées que le reste du corpus fiction (8,7%). En revanche, les associations entre le mode montré et les autres auteurs ne sont pas significatives.

Ainsi, l'analyse de l'expression des émotions que nous avons menée souligne trois facteurs semblant influencer l'emploi des modes montré et comportemental dans l'expression d'une émotion : 1) le genre de texte, avec une prédominance des émotions montrées dans les textes de fiction, par rapport aux textes journalistiques et encyclopédiques ; 2) la catégorie émotionnelle, avec par exemple une association forte d'une part entre le mode montré et la catégorie Surprise et d'autre part, entre le mode comportemental et la catégorie Colère ; 3) l'auteur du texte fiction, avec des variations importantes selon les auteurs. De plus, le genre de texte influence les associations observées entre catégories émotionnelles et modes d'expression, avec notamment une association significativement plus forte entre la Colère et le montré dans les textes de fiction, par rapport aux textes journalistiques et encyclopédiques.

## Remerciements

Nous remercions l'Agence Nationale de la Recherche (ANR) qui a financé ce travail par l'intermédiaire du projet ANR TextToKids (AAPG 2019).

## Références

- BLANC, N. 2010. La compréhension des contes entre 5 et 7 ans: Quelle représentation des informations émotionnelles?. *Canadian Journal of Experimental Psychology/Revue canadienne de psychologie expérimentale* 64 (4) : 256–265.
- BLANC, N., et QUENETTE, G. 2017. La production d'inférences émotionnelles entre 8 et 10 ans: quelle méthodologie pour quels résultats?. *Enfance* 4 : 503-511.
- DAVIDSON, D. (2006). The role of basic, self-conscious and self-conscious evaluative emotions in children's memory and understanding of emotion. *Motivation and Emotion*, 30(3):232–242.
- EKMAN, P. (1992). An argument for basic emotions. *Cognition and Emotion*, 6(3-4):169–200.

- ÉTIENNE, A., BATTISTELLI, D. 2021. *Annotation manuelle des émotions dans des textes écrits avec la plateforme Glozz. : Guide d'annotation*. Rapport de recherche. Nanterre : MoDy-Co; Université Paris Nanterre [accessible sur HAL].
- ÉTIENNE, A., BATTISTELLI, D., LECORVÉ, G. 2022. A (Psycho-)Linguistically Motivated Scheme for Annotating and Exploring Emotions in a Genre-Diverse Corpus. In *Proceedings of the 13th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2022)*, Marseille, 21-23 juin 2022.
- MICHELI, R. 2014. *Les émotions dans les discours: modèle d'analyse et perspectives empiriques*. Bruxelles : De Boeck.
- WIDLÖCHER, A. et MATHET, Y. 2012. The Glozz Platform : A Corpus Annotation and Mining Tool. In *Proceedings of the 2012 ACM Symposium on Document Engineering* : 71-180.